NOTICIAS de ACTUALIDAD
4 de junio de 1956

EL DEPORTE MAS POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS

Algunos lectores nos escriben diciendo que prefieren un libro en vez de las cincuenta pesetas que enviamos como premio a la publicación de sus cartas. Al escribir no olvide mencionar qué recompensa prefiere.

EL MORRO

¿Existe en el Estado de Nuevo Méjico el llamado Peñón de las Inscripciones? ¿Cuál es su origen?—Valentín Peirot, San Feliú de Codinas (Barcelona).

R.—El Peñón a que usted se refiere se llama así porque a los primeros conquistadores españoles que pasaron por allí se les ocurrió grabar sus nombres en las escarpadas paredes del mismo. Desde entonces, muchos de los viajeros que hicieron alto junto al Peñón también se sintieron inclinados a inscribir sus nombres para la posteridad. Allí figuran firmas de conquistadores españoles, frailes, traficantes, tramperos, exploradores y soldados de la Unión.

Esta gigantesca piedra, declarada oficialmente Manumento Nacional de El Morro en 1906, es un impresionante farallón de arenisca que se alza vigilante en las llanuras del noroeste de Nuevo Méjico.

LA CAPACIDAD INDIVIDUAL

¿Perciben los empleados y obreros norteamericanos ayuda familiar además del sueldo por tener más hijos? ¿Tienen premios de antigüedad en las empresas?—Juan J. Rosell, Alicante.

R.—Generalmente, en las empresas norteamericanas no cuentan para nada el número de hijos ni la antigüedad. Cuando un norteamericano entra a trabajar en una fábrica, pongamos por caso, empieza ganando el sueldo establecido para su categoría y experiencia por el sindicato (si existe el que agrupe a los de su profesión) y la empresa. Después, su capacidad para el trabajo, sus méritos personales y su rendimiento efectivo es lo único que cuenta para obtener subidas de sueldo. El ascenso, y todo lo que esto significa, mayores beneficios, salario más elevado, aumento de responsabilidad, puestos de confianza y posibilidad de alcanzar altos cargos en la dirección de la empresa, depende del individuo.

AVIACIÓN

Soy muy aficionado a la aviación y me gustaría saber si fué un americano el primero que voló a ciegas, es decir, sólo con instrumentos.—M. Mesa, Madrid.

R.—El general James H. Doolittle, que bombardeó Tokio durante la segunda guerra mundial, probó la posibilidad del vuelo a ciegas, al despegar y aterrizar con un avión el 24 de septiembre de 1929, guiándose sólo con instrumentos.

ESCUELAS

He observado en películas y fotografías que en América del Norte, los alumnos de las escuelas aparecen distribuídos sin ningún orden, apelotonados alrededor de la maestra. ¿A qué se debe esta arbitraria distribución?—Gonzalo Vidal, Valencia.

R.—En los jardines de la infancia, donde se educan los niños pequeños sí es frecuente la distribución de que usted habla, que no tiene otro objeto que hacer más cómoda y grata la estancia a los pequeños. En los centros de enseñanza para mayores, los alumnos se sientan en pupitres, igual que en España. En algunos Estados, especialmente en el Sur, se dan clases al aire libre cuando hace buen tiempo, y entonces los alumnos se sientan en el césped, alrededor del profesor.

BILLY THE KID

¿Es cierto que ha existido en el oeste americano el llamado Billy The Kid, o es una leyenda imaginaria de algunos escritores?—Domingo Cervantes, Los Dolores (Cartagena).

R.—Billy The Kid (1859-1881), *cuyo verdadero nombre era William Bonney, fué el más famoso proscrito del oeste americano. Las leyendas surgidas sobre sus desmanes y tropelías han hecho creer que fué un joven a quien la desgracia empujó hacia el crimen. Pero en realidad fué un peligroso cuatrero y asesino que, capturado para ser ahorcado por la muerte de un "sheriff" escapó, para ser finalmente muerto a tiros por los representantes de la justicia, a los veintidós años de edad.*

INCOME TAX

¿Es verdad que en América todo el mundo tiene que pagar la mitad de sus ingresos en el *income tax*, o sea en impuestos?—Angeles Gallego, Estación Turuñana (Huesca).

R.—El income tax, *o sea la contribución sobre la renta, distinto de los demás impuestos, depende en Norteamérica de los ingresos personales de cada uno. Para ello existe una escala que determina la tributación, de acuerdo con los ingresos. El porcentaje corriente de tributación está comprendido entre el diez y el veinticinco por ciento del ingreso anual. Ahora bien, conforme aumenta éste, los impuestos también suben hasta alcanzar más de la mitad de los ingresos, y cuando se trata de cantidaes o ganancias fabulosas puede llegar hasta el 90 por ciento de ellas. Los impuestos disminuyen si el contribuyente está casado, y además tiene éste derecho a un descuento por cada hijo que tenga.*

Esta contribución sobre la renta, por supuesto, no tiene nada que ver con otros impuestos, por ejemplo, el impuesto sobre ventas de artículos de lujo,

NOTICIAS *de* **ACTUALIDAD**

Vol. VIII **Núm. 21**

PUBLICADO POR LA
CASA AMERICANA
de la Embajada de los
Estados Unidos de América
Paseo de la Castellana, 48
MADRID

OTRAS CASAS AMERICANAS:

BARCELONA: Junqueras, 18
(Biblioteca: Diputación, 241)
BILBAO: Buenos Aires, 1
CADIZ: Plaza General Varela, 1
SEVILLA: Laraña, 4
VALENCIA: Colón, 74
(Biblioteca: Avda. Marqués de Sotelo, 4)
ZARAGOZA: P.° de la Independencia, 19

PROTECCIÓN

¿Están socorridos en América los pobres que no tienen nada y tienen más de sesenta años de edad?—Andrés Hoyó, Sueca (Valencia).

R.—La Social Security Act (*Ley de Seguros Sociales*) *protege a toda la persona norteamericana mayor de sesenta y cinco años, con una pensión mensual que varía según el sueldo medio de que gozó mientras estuvo trabajando, y de los familiares que tenga.*

Para cobrar esa pensión se paga un porcentaje del salario durante los años en que se trabaja.

RELIGIÓN

¿Es fácil en los Estados Unidos practicar la religión que se profesa, hallándose voluntaria o forzosamente recluído o separado en alguna forma de la sociedad? Por ejemplo, en el Ejército, la Marina y Prisiones.—Manuel Suárez (Granada).

R.—Las circunstancias voluntarias o forzosas que usted menciona no son obstáculo para la libre práctica de la religión que profese cualquier persona. En el Ejército, la Marina y Prisiones hay capellanes católicos, pastores protestantes y rabinos judíos para ayudar a los miembros de sus respectivas religiones a cumplir los preceptos de las mismas.

PETRÓLEO

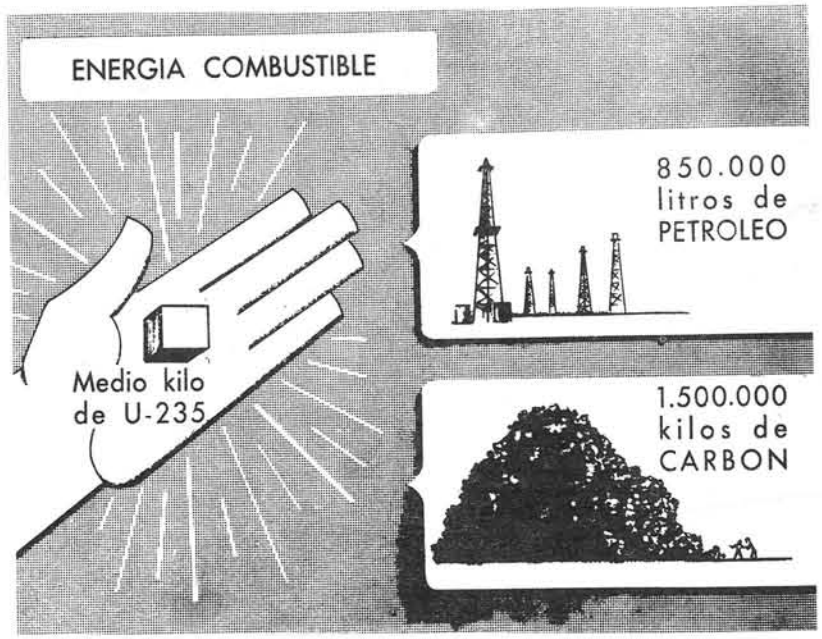
¿Tienen los Estados Unidos de América el suficiente petróleo en su territorio para su consumo?—Adolfo Piqué, Marsá (Tarragona).

R. — Con 498.940 pozos de petróleo en pleno rendimiento y con una capacidad de producción diaria de 13 barriles por pozo, los Estados Unidos no sólo tienen suficiente petróleo para su propio consumo, sino que hasta exportan derivados del mismo. La producción de los Estados Unidos alcanza el 48 por 100 de la producción mundial. Las reservas conocidas de este producto son vastísimas.

MUCHA gente tiene un concepto equivocado de la energía atómica. La creen tan complicada que sólo un físico puede entenderla, y tan secreta que nadie puede utilizar lo que se sabe de ella. Pero ambas ideas son equivocadas.

Los fundamentos de la energía atómica son bastante sencillos y la información que hasta ahora se ha divulgado sobre ella es considerable.

Examinemos algunos datos elementales sobre la energía atómica. Primero, el llamado proceso de fisión, originado al chocar un neutrón contra el núcleo del uranio, lo que da por resultado la desintegración de éste y la consiguiente liberación de gran cantidad de energía.



No es secreto que medio kilo de combustible atómico produce energía equivalente a 1.500 *toneladas de carbón u* 850.000 *litros de petróleo. Los Estados Unidos han proporcionado* 40.000 *kilos de uranio* 235.

El átomo sin secretos

Segundo, la reacción en cadena originada por este proceso, en el cual se liberan dos o más neutrones para reemplazar al consumido en la fisión primitiva.

Tercero, como cada serie de neutrones libera una cantidad enorme de energía, la energía total liberada durante una reacción en cadena alcanza proporciones considerables.

¿Qué puede hacerse con este proceso de fisión una vez que lo hemos dominado y sujetado a nuestra voluntad? Podemos hacer dos cosas.

Primero, organizar nuestros conocimientos de forma que podamos aprovechar la gran cantidad de energía disponible lo más rápidamente posible.

Segundo, producir energía calorífica, lenta y gradualmente, bajo nuestra dirección. Esta energía puede utilizarse para generar vapor, mover hélices o hacer funcionar turbinas que produzcan electricidad. Esto es una tarea complicada, como podrá fácilmente comprenderse.

Debemos hacer notar, sin embargo, que este empleo lento a nuestra voluntad del calor producido por la energía atómica, es el polo opuesto de la instantánea explosión de una bomba atómica.

Esta es una de las razones por la que muchos especialistas creen que no es probable que un reactor fabricado para liberar lentamente energía calorífica pueda convertirse en una fuerza explosiva. En el caso de la bomba atómica, el dispositivo se crea para una reacción rápida, en el del reactor para una reacción lenta.

Volvamos a los usos potenciales de la energía atómica. Sabemos que puede obtenerse calor de un reactor, que actualmente se utiliza éste para propulsar los submarinos atómicos, y que con el tiempo se empleará para barcos mayores.

Respecto a los usos pacíficos del átomo, en los procesos de fisión se producen grandes cantidades de radiación y de materiales radiactivos como consecuencia de la reacción en cadena. Esto ha permitido producir isótopos radiactivos artificialmente y ha abierto un nuevo campo en la investigación atómica con isótopos, productos que en sus diversas aplicaciones se ha comprobado que son cada día más útiles.

Este descubrimiento puede considerarse como uno de los más importantes para la aportación del átomo a la paz.

Todos sabemos la eficacia del radio en el tratamiento del cáncer. Pues bien, la nueva radiactividad nacida de la energía atómica es más eficaz en el tratamiento del cáncer que el radio mismo.

En el tratamiento preliminar del cáncer, el empleo de isótopos como el yodo radiactivo permite la identificación y el diagnóstico, sin necesidad de acudir a la cirugía, de brotes cancerosos que de otra forma no podrían descubrirse.

La radiactividad también ha resultado extremadamente eficaz en el estudio de los agentes productores del cáncer.

Por otra parte, los rayos X se usan cada día más en la industria. Una pieza fundida tratada con material radiactivo puede acusar cualquier defecto de fundición examinada con rayos X.

En el estudio de los efectos de la fricción, el anillo de un pistón puede hacerse radiactivo exponiéndolo a los neutrones que emanan de un reactor nuclear. Entonces el anillo se coloca en un motor que se pone en marcha.

Los residuos del desgaste del anillo aparecen en el aceite, pudiendo medirse el desgaste que ha tenido lugar en un tiempo determinado por la radiactividad del aceite.

De esta forma, la radiactividad ha encontrado un amplio campo de aplicación en la industria.

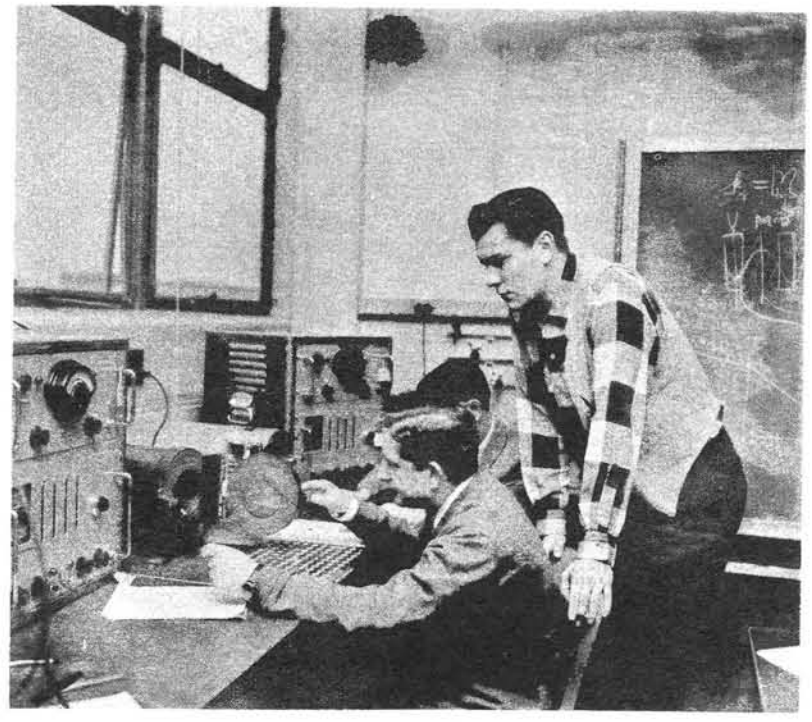
Estudiemos ahora la cuestión del desarrollo de reactores nucleares como fuentes de energía para la industria. Respecto a combustibles no hay problema, pues actualmente existen grandes reservas de uranio y torio, que pueden utilizarse para alimentar tales reactores.

¿Qué hay del reactor nuclear como fuente de energía eléctrica? El calor producido en el núcleo de un reactor puede ser utilizado para generar vapor que haga funcionar una dínamo, productora a su vez de energía eléctrica.

El problema actual es el del costo, pero conforme se desarrolle la industria atómica, la construcción de centrales atómico-eléctricas será más barata.

Actualmente se está construyendo cierto número de reactores de tipo experimental bastante caros, entre ellos uno para España. Y la esperanza es que todos ellos mejorarán, lo que actualmente es ya una realidad: la utilización pacífica del átomo en beneficio de todo el mundo, como propugnara el Presidente de los Estados Unidos, Dwight D. Eisenhower, en su histórica alocución en las Naciones Unidas.

Los Estados Unidos han abierto su Laboratorio atómico de Argonne, cerca de Chicago (Illinois), a científicos de muchos países, como don Rogelio Segovia, de la Junta Nuclear de España, que aparece sentado.



El "pasatiempo nacional" de los americanos

El día 17 del pasado mes de abril se desplegó la bandera indicadora del comienzo de los campeonatos norteamericanos de pelota-base profesional en el mástil más elevado del Ebbetts Field, terreno de juego del club conocido en todo el mundo por el nombre de los *Dodgers* de Brooklyn.

Aquel acto obligó a numerosas personas a realizar un viaje a Brooklyn para presenciarlo, pues, aunque dicha bandera se ha estado izando en otros estadios durante más de medio siglo, no hay aficionados que pongan tanto calor en torno a todo lo relacionado con la pelota-base como los que apoyan los colores del equipo de Brooklyn.

Una ceremonia similar, presidida por el alcalde de Nueva York, tenía lugar al otro lado del río Hudson, en Manhattan. En Washington fué el Presidente Eisenhower quien, acompañado de altos funcionarios del Gobierno, asistió a la ceremonia de apertura del campeonato. Y actos semejantes se celebraron en otras muchas ciudades de toda la Unión.

Ningún otro juego ha logrado captar el interés de los norteamericanos como este fenómeno deportivo, que nació entre ellos y que entre ellos ha alcanzado su mayoría de edad.

Popularmente se le conoce por el nombre de «pasatiempo nacional»; y solamente unos cuantos renegados lo llaman «la locura de la primavera.

Son muchos los millones de americanos que se sienten ligados sentimentalmente a este juego, por la única y contundente razón de que es considerado como el deporte nacional por antonomasia.

¿Será posible dar con un norteamericano que no lo haya jugado de pequeño? ¿Podrá encontrarse alguno que no haya entrado jamás en un estadio para ver un partido jugado por expertos profesionales?

Al renacer de cada primavera, cuando las flores de la estación comienzan a abrirse, es un espectáculo corriente en todos los estados de la Unión el de grupo de jóvenes que, provistos de guantes, bates y pelotas, marchan por las calles de sus respectivas ciudades en busca de solares vacíos o terrenos en que practicar su deporte favorito.

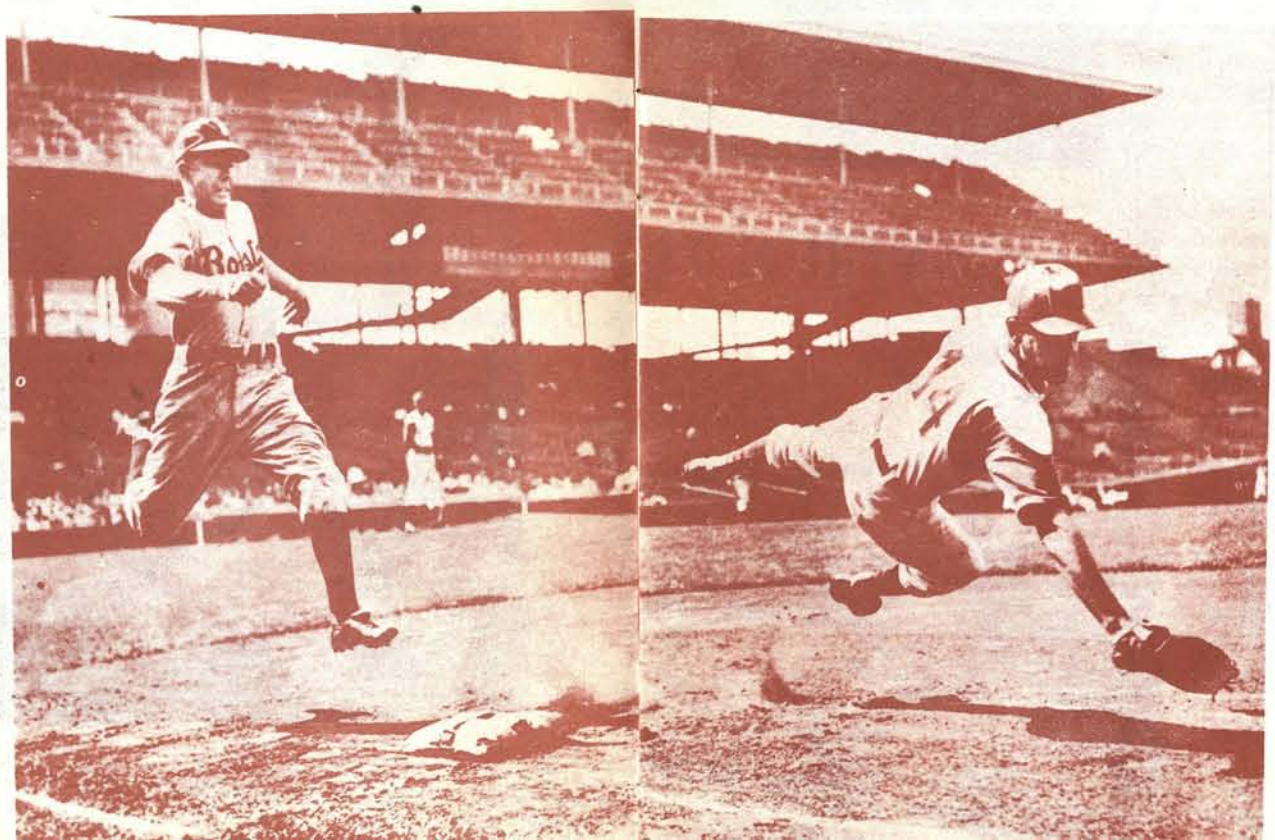
Todas las asociaciones de la nación organizan campeonatos para los jóvenes de diversas edades, que así tienen ocasión de jugar a la pelota-base bajo la dirección de entrenadores expertos.

Es indudable que son muy pocos entre estos jóvenes los que llegan con el tiempo a convertirse en jugadores profesionales. Pero en el juego encuentran una válvula de escape para sus energías y entusiasmos juveniles.

Sea cual sea el tipo de competición en que participen, gracias a la pelota-base llegan a apreciar en todo su valor la labor de equipo, la lucha amistosa, el respeto a la personalidad y las habilidades de los demás; y todo ello sin tener jamás en cuenta factores tales como la diferencia de raza o de religión.

Quizá este punto de vista pueda parecer a algunos demasiado exagerado. Pero el registro de los dieciséis equipos que participan en las competiciones de categoría nacional, con una lista total de 300 hombres, que, por su trabajo y entrenamiento constantes, han llegado a la máxima cima alcanzable en el desarrollo de la actividad que ellos han elegido libremente, está siempre compuesto de jóvenes que comenzaron participando en estas competiciones juveniles.

Exactamente igual que los aficionados que contemplan sus proezas, los jugadores proceden de todas las clases sociales y de todos los niveles culturales. Licenciados de las universidades juegan con quienes jamás recibieron otra instrucción que la primaria.



En la pelota-base se mezclan los hombres de las ciudades y los del campo. Y las razas se funden en el crisol de este deporte, en el que los solos factores que cuentan son el carácter y la particular habilidad de cada uno para practicarlo.

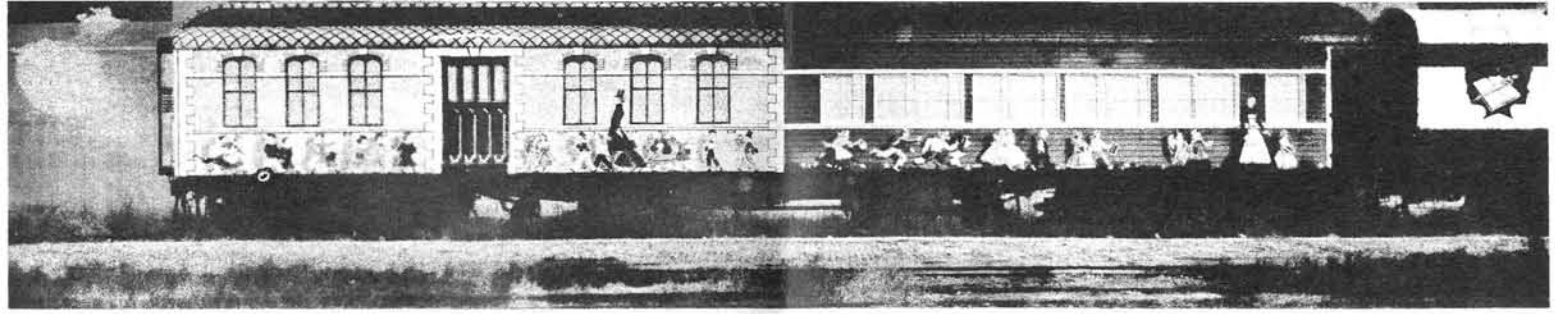
Nada confirma mejor cuanto hemos venido diciendo que la gran cantidad de jugadores de color que en los últimos años se han visto en los equipos importantes.

Hoy día son numerosos los negros considerados como máximas figuras en este deporte, y se les encuentra en casi todos los equipos de importancia. Y se les acepta en ellos no como excepciones a alguna prohibición tácita, sino como hombres y atletas en pleno ejercicio de sus derechos.

Actualmente se juega con una perfección que aumenta de día en día en todas las repúblicas hispanoamericanas, en el Japón y en algunos países de Europa, de entre los que, como se sabe, España es el campeón en la actualidad. Y es cada día mayor el número de jugadores que, procedentes de otros países, como Méjico, Cuba, Canadá o Venezuela, han sabido imponerse en los equipos norteamericanos por su técnica y formación atlética.

Parece ser muy posible que la gran popularidad de este deporte se deba a la reflexión subsconciente de que, para participar en él, sólo se juzga a los hombres por lo que puedan hacer en el juego. Y, desde luego, en este sentido sí que se le puede llamar «el pasatiempo nacional».

Este tren muestra las escuelas antiguas y las modernas



DIOS sabe por qué región de los Estados Unidos andará, o, mejor dicho, rodará estos días un pequeño tren compuesto de una locomotora y dos vagones, que no tiene recorrido ni horario fijos y se pasa la mayor parte del tiempo apartado en vías muertas.

A pesar de tal morosidad, incomprensible y en contraste con el gran dinamismo que reina en la nación norteamericana, resulta ese convoy una enorme atracción para las numerosísimas personas que lo visitan a diario.

Porque la difusión de la cultura en nuestros días permite ahora a la gente darse perfecta cuenta del largo camino recorrido en pocas décadas por la humanidad en su constante avance hacia una existencia mejor. Y esa comprensión despierta el interés por lo antiguo.

Ese tren ha sido bautizado con el nombre de «El progreso en las aulas de los Estados Unidos», y sus dos vagones contienen interesantísimas exposiciones que permiten apreciar lo que se ha adelantado en más de un siglo en las escuelas de primera enseñanza de esa nación.

La serie de ocho exposiciones comienza con una en que aparece la escuela, que vemos a la derecha, de una sola habitación, instalada en una cabaña de troncos de madera, típica en los días de la colonización del país, cuando los antepasados de los actuales norteamericanos luchaban esforzadamente por implantar la cultura europea en aquellas tierras.

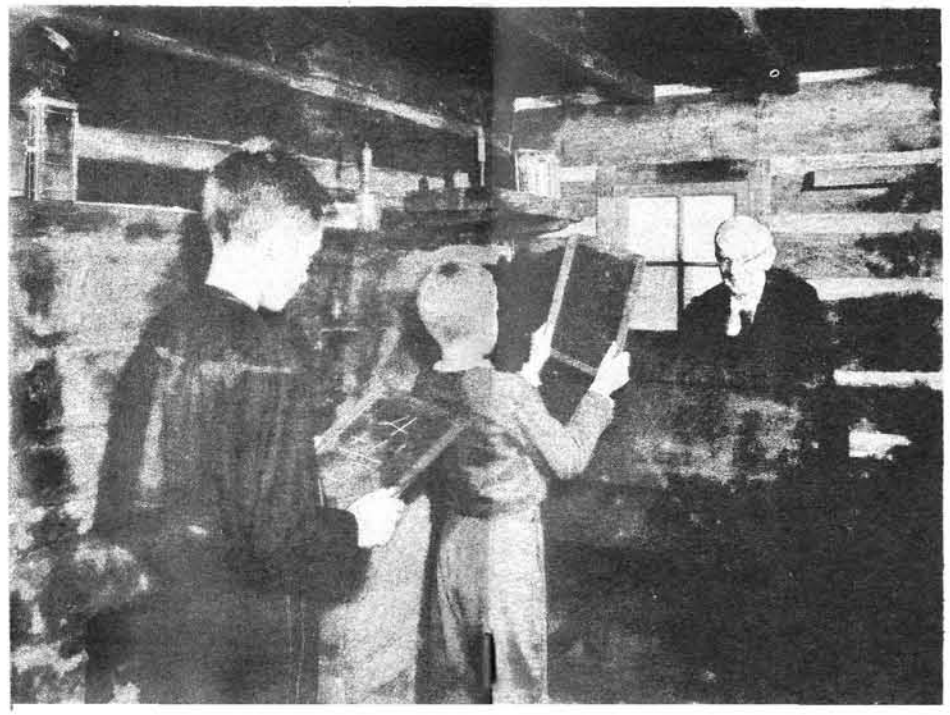
Sigue la serie de exposiciones con otras de aulas típicas de principios, mediados y finales del siglo pasado, tan trascendental en la historia de los Estados Unidos, terminando, en agudo contraste, con las modernas aulas de nuestros días, provistas de toda clase de adelantos y comodidades.

Lo viejo y lo nuevo en las aulas se alberga, como ya hemos dicho, en dos vagones de gran longitud, construídos especialmente para ese objeto. La visita resulta todavía más interesante y aleccionadora si se ve primero lo nuevo, que es a lo que está acostumbrado el público que recorre los vagones.

En el vagón destinado a lo viejo se exponen aulas donde estudiaron los hijos de los colonos que sentaron los cimientos de la nación norteamericana.

Al igual que muchas de las viviendas de los principios del siglo XIX, las escuelas se construían apresuradamente con troncos de árboles serrados a mano, y su mobiliario solía ser tan pobre como escaso, además de sencillo e incómodo.

Los asientos de los escolares se reducían a troncos serrados por la mitad, con toscas patas. Un objetivo, rara vez alcanzado, era que cada chico dispusiera de un libro para él sólo. La calefacción solía proporcionarla una gran chimenea, y en cuanto a la ventilación se consideraba que bastaba con una puerta y una ventanilla.



El vagón consagrado a lo antiguo contiene también aulas con los primeros pupitres, los primeros encerados y el libro de texto de McGuffey para lectura, el más famoso de su género en los Estados Unidos.

También se pueden ver allí plumas de ave para escribir, símbolos del arte de la caligrafía, a base de complicados rasgos, así como también tinteros de cerámica y vidrio.

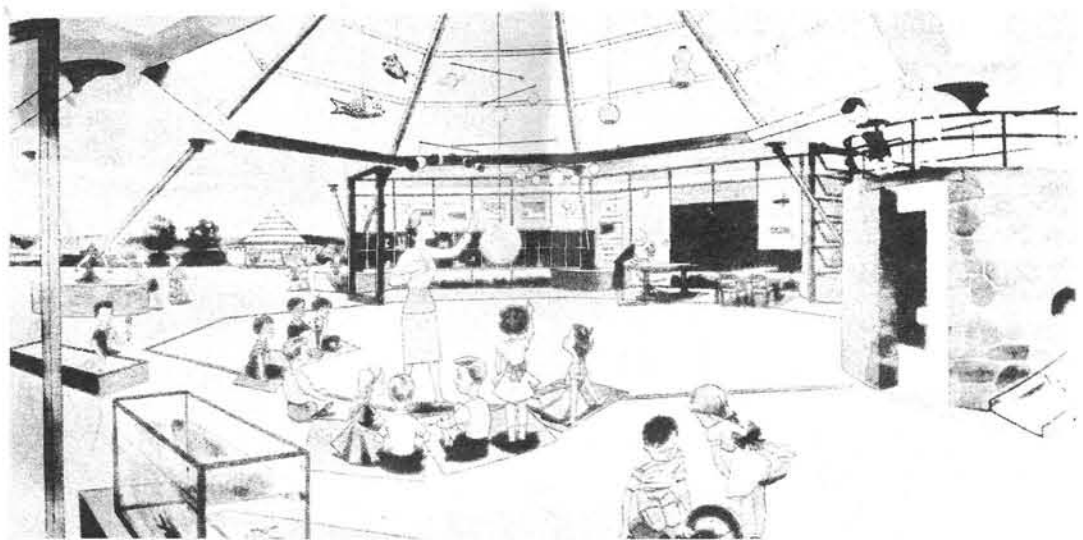
Las campanillas de diferentes formas y tamaños, que despiertan nostalgias entre los visitantes de cierta edad, acostumbrados a ellas en los días de su infancia, figuran en lugar preferente en la colección de material escolar de aquella época.

En el otro vagón, destinado a lo nuevo, se ven las modernas aulas que parecen naturales a los chicos de nuestra generación. Las lámparas de aceite de ballena, que llenaban la escuela de un humo acre y pestilente, e invitaban más a hacer novillos que a estudiar con provecho, han desaparecido para dar paso a otras fluorescentes de tipo modernísimo y a amplios ventanales que dejan pasar a raudales la luz solar.

Las estilográficas y los bolígrafos han sustituído a las plumas de ave, de corte tan laborioso, y el papel a la pizarra y el pizarrín. Es necesario verlo para darse cuenta de las facilidades que el progreso humano ha proporcionado a la enseñanza.

Los maestros de hoy son duchos en la psicología infantil y tienen medios para mantener la disciplina en sus clases sin necesidad a recurrir a castigos con las palmetas y las varas de abedul que figuran en el vagón destinado a lo viejo.

En las cinco exposiciones que contiene el vagón consagrado a lo nuevo se ven modernas aulas y material audio-visual, además de planos de arquitectos y fotografías de escuelas y aulas de hoy día. Se espera que el tren, en cuyos costados hay pintadas de alegres colores escenas de clases infantiles, visite por lo menos cuarentas grandes ciudades norteamericanas anualmente en los tres próximos años.



Las exposiciones han sido costeadas por el Museo de Henry Ford, en Dearborn (Michigan), y por la Enciclopedia Americana. El material móvil fué proporcionado por los Ferrocarriles de Chesapeake y Ohío.

Según sus organizadores, ese tren-exposición tiene tres fines: fomentar la creciente inclinación por parte de la juventud estadounidense a dedicarse a la profesión de la enseñanza, rendir homenaje a la aportación del maestro norteamericano y fomentar el interés por las escuelas y sus servicios.

Punto de vista

POR ROBERT VALDES * WASHINGTON

CUANDO Moscú anunció inesperadamente que se iba a suprimir la Kominform abundaron las personas que no dieron importancia a semejante maniobra. Para ellas se trataba, pura y simplemente, de un gesto propagandístico, debido a dos motivos fáciles de descubrir.

Fué, en efecto, general la creencia de que aquel acto, dirigido por el Kremlin, tenía por objeto apaciguar todavía más al dictador yugoslavo, Mariscal Tito, que había sido durante largo tiempo uno de los principales blancos de los tiros de la Kominform.

También se opinó que la maniobra encerraba, a la vez, el intento de crear un ambiente más favorable para la visita a Inglaterra de la pareja viajera formada por Krushchev y Bulganin.

No obstante, los acontecimientos posteriores han puesto de manifiesto que, aunque tales suposiciones tenían, sin duda, un fondo de razón, no se había penetrado suficientemente en las intenciones del Kremlin.

El periódico *Pravda*, órgano oficial del partido comunista soviético, ha dejado totalmente al descubierto los designios de los dirigentes rusos al reconocer la existencia efectiva de un tercer factor, mucho más trascendental en la decisión de abolir la Kominform.

En un editorial ha puesto el *Pravda* de relieve la esperanza de los comunistas rusos de que la supresión de la Kominform facilite la campaña de la Unión Soviética para crear en otros países «frentes populares», formados por coaliciones políticas de comunistas y socialistas, con el objeto de llegar a apoderarse paulatinamente de las riendas del gobierno en esos países mediante diversos manejos parlamentarios.

Según el *Pravda*, los partidos comunistas fuera de Rusia deben ahora presentarse como defensores de las aspiraciones y los intereses nacionales, aprovechando las condiciones particulares existentes en sus respectivos países.

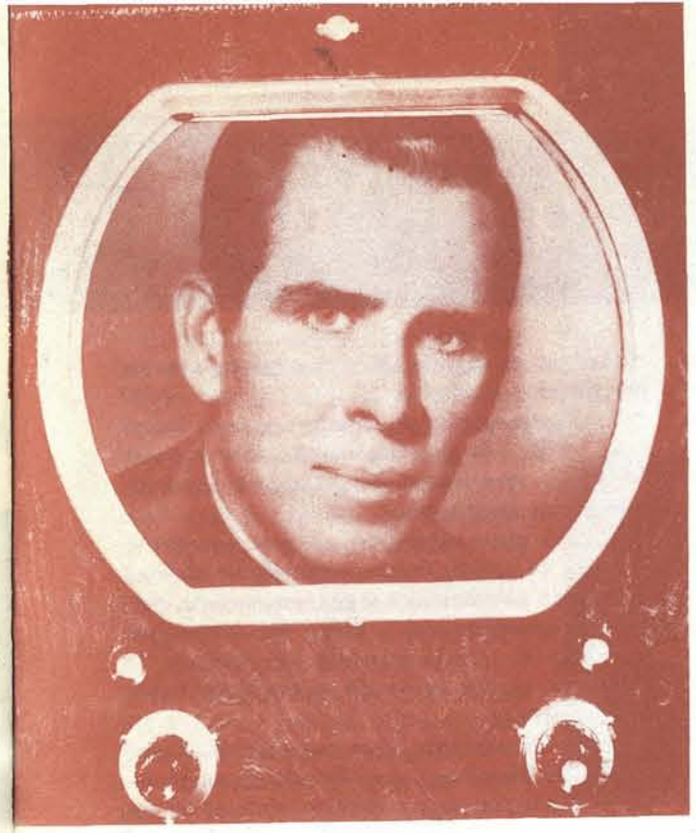
Así, pues, en lugar de constituir un acto destinado a aliviar las tensiones internacionales, la abolición de la Kominform es reconocida por el *Pravda* como una maquinación más en la estrategia soviética, que tiende a la dominación del mundo entero.

Esa nueva maniobra está de acuerdo con la táctica empleada por Stalin en la segunda guerra mundial para hacer desaparecer de las mentes de sus aliados occidentales la sospecha de que la Unión Soviética pretendía provocar actos subversivos en otros países.

Como se recordará, Stalin publicó en 1943 una disposición a la que se dió gran publicidad, por la cual se suprimía de un plumazo la Tercera Internacional, conocida por el nombre de Komintern. No obstante, el mecanismo comunista internacional siguió funcionando secretamente.

El *Pravda* habría servido mucho mejor a la causa comunista absteniéndose de publicar ese editorial. Al reconocer el principal motivo de la decisión de suprimir la Kominform, ha suministrado una nueva prueba de la insinceridad de la petición de «cooperación» hecha por el Kremlin a los partidos socialistas, petición que, por otra parte, ha sido ya rechazada por los afiliados a éstos en cuarenta naciones.

Esa táctica soviética ha sido acertadamente descrita por el secretario norteamericano de Estado, John Foster Dulles, con las siguientes palabras: «Rusia puede variar en el porvenir. Pero hoy día sus cambios de credo y conducta son considerados como maneras de facilitar sus viejos fines de conquista. Si aparentemente recurre menos a la intolerancia y la violencia, es porque se fía, quizá, más de la desunión, la astucia y la doblez.»



El obispo de la televisión

HA estado hace unos pocos días en Madrid Monseñor Fulton J. Sheen, el obispo católico norteamericano que tiene a su cargo uno de los programas de televisión más populares de los Estados Unidos, y por medio del cual contribuye a dirigir la vida espiritual de millones de católicos y no católicos.

Se detuvo en Madrid un par de días porque deseaba tomarse un breve descanso, en medio de las tareas que le han absorbido en América y las que le van a absorber en el Vaticano. Pero tuvo tiempo para celebrar una conferencia de prensa que resultó una de las más concurridas entre todas las que han tenido lugar últimamente en Madrid.

Monseñor Sheen respondió con gran amabilidad a cuantas preguntas se le formularon.

—Dígame, monseñor: ¿Cuándo sintió usted por primera vez la llamada vocacional para hacerse sacerdote?

—La verdad es que no me acuerdo de ningún momento de mi existencia en que no la sintiera.

—¿Es verdad que ha sido usted llamado el mejor actor de la televisión americana?

—Yo no soy un actor. Soy, sencillamente, un hombre sincero que dice lo que siente. En cierta ocasión me dijo una figura muy conocida de la política: «Me entusiasmaría hablar como usted.» Yo le contesté que él podría hablar como yo si creyera con la misma intensidad con que yo creo.

—¿Le parece a usted que la película *Siguiendo mi camino* presenta al verdadero sacerdote norteamericano?

—Lo presenta solamente en su aspecto externo, pero en la película no está representada el alma de aquél.

—¿Cuál es para usted el sacerdote católico ideal?

—El Papa Pío XII.

—¿Querría usted especificarme cuál es, a su juicio, la principal característica que ha de tener dicho sacerdote ideal?

—En principio, un hondo espíritu de sacrificio, lo cual tiene validez para toda clase de personas. Estoy convencido de que existe en todo el mundo un potencial de sacrificio que no se ha manifestado todavía.

—¿Constituye la Iglesia Católica una fuerza política en los Estados Unidos?

—Categóricamente, no.

—¿Cuál es la principal tarea que en el momento actual ha de afrontar la Iglesia Católica en su país?

—Construir más escuelas para tantos como las necesitan.

—¿Cuál es el mayor defecto de los norteamericanos?

—Su apego a las cosas seguras.

—¿No implica esto indicios de materialismo?

—No, porque indudablemente el norteamericano no es materialista. Por lo general, es totalmente idealista y cree a todo el mundo, incluso a los rusos. Sería un error afirmar que los americanos son avariciosos. Son, quizá, la gente más generosa del mundo.

—Y usted, monseñor, nos parece uno de los hombres más piadosos y sinceros del mundo.

Maryland, cuna de un himno nacional

SEXTA ciudad de los Estados Unidos; uno de los puertos más importantes de la nación; centro científico principalísimo, con una universidad que es la primera entre las primeras en el estudio de la Medicina. Esto es Baltimore, dicen sus habitantes.

En efecto, Baltimore es eso y otras muchas cosas. Ante todo, es la ciudad más importante de Maryland, uno de los estados más pequeños que integran la Unión.

Pero sus habitantes, y precisamente debido a la reducida extensión del Estado, tienen como una fuerza centrípeta que les liga con enorme afecto a todo lo que es suyo.

Por eso, al hablar de Maryland hay que comenzar hablando de Baltimore, porque esta **ciudad es el orgullo de todos los habitantes del Estado.**

En Norteamérica se considera que es Maryland el Estado que de manera más notable mantiene semejanzas con Europa, especialmente con Inglaterra.

Esto es muy natural si se tiene en cuenta que por su puerto fueron entrando en el Nuevo Mundo generaciones y generaciones de emigrantes europeos casi a partir del día en que las velas de las primeras naves inglesas se reflejaron en las aguas de la profunda bahía de Chesapeake.

Pero, no obstante esas características europeas de Maryland, este Estado es en el aspecto industrial una auténtica síntesis de los Estados Unidos.

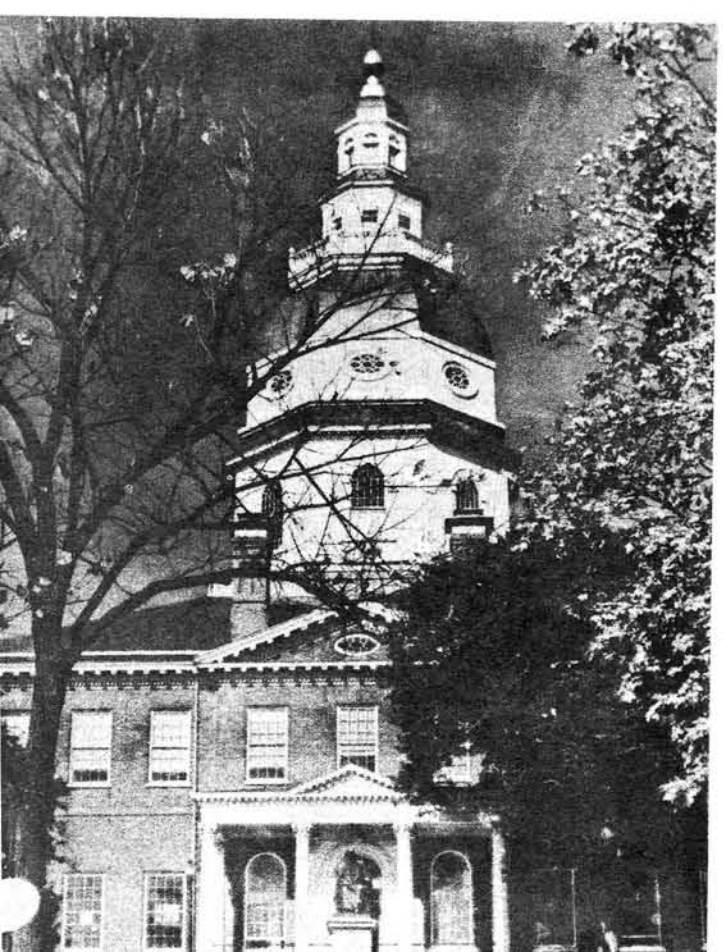
Son famosos en todo el mundo los aviones Clipper, construídos en este Estado. Tienen una gran importancia la industria del acero y la fabricación de tejidos. También la de productos químicos, y el envasado de conservas de carne.

Pero la fuente de recursos naturales más importantes es la agricultura, ya que el suelo es muy fértil. El padre White, capellán que acompañó a los colonos ingleses en la primera expedición que allí se estableció, dejó dicho en sus escritos: «El suelo parece ser extraordinariamente fértil, hasta el punto que dondequiera que se extiende la vista se ven fresales y nogueras.»

Las amplias huertas de Maryland producen magníficos tomates, de rica pulpa, así como también heno, maíz, patatas y cebada. Asimismo cuenta con una interesante industria conservera de vegetales.

Los primeros europeos que pisaron la tierra firme en el hoy estado de Maryland fueron, como en tantas otras ocasiones, los españoles. Pero se debió de tratar de una expedición de paso, pues apenas quedan testimonios de aquel hecho.

Este tranquilo edificio de ladrillo rojo es el Capitolio de Maryland, en Annápolis. En él se reunió, en 1786, la primera Convención Constitucional de los Estados Unidos.



El 22 de noviembre **de 1633, dos** barcos zarpaban de **la isla de** Wight, en el Canal de **la Mancha.** En su libro de navegación **figuraba** el punto de destino: los cabos de la bahía de Chesapeake, en la costa atlántica de lo que hoy son los Estados Unidos, y a unos 280 kilómetros de costa al sur de la hoy populosa ciudad de Nueva York.

Aquellos dos barcos, que tenían los simbólicos nombres de *El Arca* y *La Paloma,* llevaban a Maryland los primeros colonos ingleses y habían sido puestos a disposición de los que quisieran emigrar por el segundo Lord Baltimore, propietario de aquellos territorios según carta otorgada por Carlos I de Inglaterra.

En su mayoría católicos, se les garantizaba la libertad de culto en las colonias, incentivo muy poderoso en aquellos tiempos de inestabilidad religiosa.

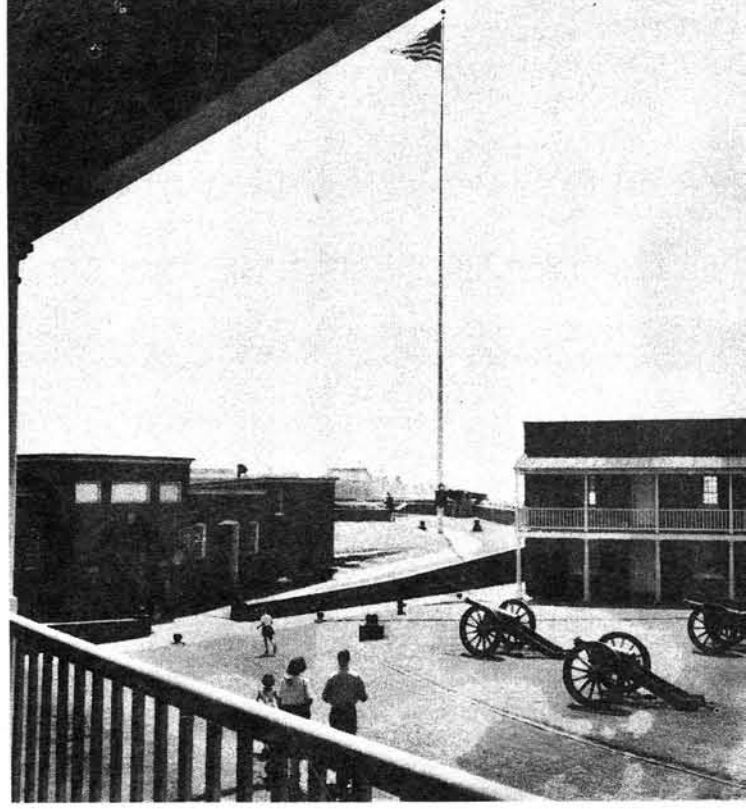
Desembarcaron en la bahía de Saint Mary, e inmediatamente dieron gracias al Todopoderoso por el feliz término de su viaje, ceremonia recogida por el mencionado padre White, en su *Relatio Itineris* de la siguiente forma: «Arrodillados humildemente, aquellos hombres recitaron con gran emoción y religiosidad la Letanía de la Santa Cruz.»

Pronto se estableció una corriente emigratoria entre Inglaterra y la colonia, a lo que se deben las características que este Estado conserva de la isla de procedencia de sus primeros pobladores europeos.

El contorno geográfico de Maryland es extraordinariamente favorable para el establecimiento de comunicaciones, ya que se haya hendido el Estado por la bahía de Chesapeake.

Sus límites se han modificado en varias ocasiones, pues Maryland siempre ha estado en pugna con respecto a la delimitación de sus fronteras con Virginia y Virginia Occidental, Pennsylvania y Delaware, que son los Estados con que limita.

Sin embargo, los representantes de este Estado en los primeros Congresos no titubearon en ceder parte de su territorio para el pequeño distrito de Columbia, sede de la capital federal, Washington, que de esta manera se halla enclavada entre este Estado y Virginia.



Entre los muros del Fuerte McHenry nació el himno oficial norteamericano, lo que constituye un aliciente sentimental muy poderoso que atrae a millares de visitantes.

En Maryland han tenido lugar numerosos acontecimientos importantes de la historia de los Estados Unidos, como la celebración en Baltimore del Segundo Congreso. Y hay, sobre todo, uno que afecta sentimentalmente a todos los norteamericanos. El 14 de septiembre de 1815 en Baltimore, Francis Scott Key compuso la letra del *Star Spangled Banner* (Bandera tachonada de estrellas), himno oficial norteamericano.

Las ciudades importantes no son muy numerosas. En Baltimore, con algo más de un millón de habitantes, se encuentra el Museo Municipal de Arte, que encierra magníficas creaciones del genio humano. Una institución cultural que ha dado renombre a esta ciudad es la Universidad de Johns Hopkins.

La capital del Estado es Annápolis, con 12.530 habitantes. En ella está la Academia Naval de los Estados Unidos, donde estudian los jóvenes cadetes de todos los Estados norteamericanos.

QVARTA PARTE DEL INGENIOSO hidalgo don Quixote de la Mancha.

Cap. XXVIII. Que trata de la nueua, y agradable auentura que al Cura, y Barbero sucedio en la mesma Sierra.

FELICISSIMOS Y venturosos fueron los tiempos, donde se echò al mundo el audacissimo cauallero don Quixote de la Mancha, pues por auer tenido tan honrosa determinacion, como fue el querer resucitar, y boluer al mundo, la ya perdida, y casi muerta orden de la andante caualleria. Gozamos aora en esta nuestra edad necessitada, de alegres entretenimientos, no solo de la dulçura de su verdadera historia, sino de los cuentos, y episodios della, que en parte, no son menos agradables, y artificiosos, y verdaderos, que la mesma historia: la qual prosiguiẽdo su rastrillado,

Quixote de la Mancha. 149

lo impidio vna voz que llegò a sus oydos, que con tristes acentos dezia desta manera.

Ay Dios, si serà possible que he ya hallado lugar que pueda seruir de escondida sepultura à la carga pesada deste cuerpo, que tan cõtra mi voluntad sostengo? Si serà, si la soledad que prometen estas sierras no me miente. Ay desdichada, y quan mas agradable compañia haràn estos riscos, y malezas a mi intencion, pues me daràn lugar para que con quexas comunique mi desgracia al cielo, que no la de ningun hombre humano, pues no ay ninguno en la tierra de quien se pueda esperar consejo en las dudas, aliuio en las quexas, ni remedio en los males. Todas estas razones oyeron, y percibieron, el Cura, y los que con el estauan: y por parecerles, como ello era, que alli junto las dezian, se leuantaron a buscar el dueño, y no huuieron andado veynte passos, quando detras de vn peñasco vieron sentado al pie de vn fresno, a vn moço, vestido como labrador, al qual por tener inclinado el rostro, a causa de que se lauaua los pies en el arroyo que por alli corria, no se le pudieron ver por entonces: y ellos llegaron con tanto silencio, que del no fueron sentidos, ni el estaua a otra cosa atento, que a lauarse los pies, que eran tales que no parecian sino dos pedaços de blanco cristal, que entre las otras piedras del arroyo se auian nacido. Suspendioles la blancura, y belleza de los pies, pareciendoles que no estauan hechos a pisar terrones, ni a andar tras el arado, y

Don Quijote en la Universidad de Harvard

LA Universidad norteamericana de Harvard ha adquirido recientemente la edición príncipe del *Quijote*, que, como se sabe, se imprimió en Madrid en 1605.

Este libro (dos de cuyas páginas reproducimos arriba) ha sido donado a la Universidad por la señora Henry Potter Russell, y se ha convertido en la joya de la colección cervantina que posee la Biblioteca Houghton, adscrita a dicha Universidad.

Con este volumen se completa la colección de primeras ediciones de las obras de Miguel de Cervantes, colección que se ha ido formando a lo largo de muchos años gracias a los desvelos de Carl Keller, recientemente fallecido.

Además de esta serie de primeras ediciones, la colección de la Universidad de Harvard tiene varios cientos de volúmenes de las obras del literato español.

Aunque Carl Keller no ha vivido para ver en la colección esta primera edición con que ahora se enriquece la biblioteca, había llegado a su conocimiento que la señora Russell tenía la intención de donarla a Harvard, en memoria de su marido.

Por lo tanto, consideraba que la colección de ediciones del *Quijote* estaba virtualmente completa.

El profesor William A. Jackson, director de la Biblioteca Houghton, afirma que el regalo de la señora Russell, además de llenar el hueco de primeras ediciones del *Quijote*, ha completado para Harvard la colección de primeras ediciones de todas las obras de Cervantes.

Carl Keller aportó a la colección la primera edición del *Libro de Entretenimiento de la Pícara Justina*, que apareció en Medina del Campo en 1605. Debido a discrepancias en las fechas de las licencias, se encuentra en este ejemplar una referencia al *Quijote* antes de haber sido éste publicado.

En los muchos años que dedicó a esta biblioteca, el señor Keller concentró su actividad en adquirir ediciones del *Quijote*, preferentemente las aparecidas antes del comienzo del presente siglo, y tanto en español como en cualquier otro idioma al que esta obra ha sido traducida.

Incluso llegó a promover, impulsado por su espíritu de verdadero coleccionista, la traducción a idiomas a que la genial obra de Cervantes no había sido todavía vertida. Todo esto permitió lograr una colección que actualmente sobrepasa los 750 volúmenes.

El profesor Jackson ha señalado en un boletín de la Biblioteca de la Universidad de Harvard que ésta posee un ejemplar de cada una de las veinte ediciones aparecidas en español en el siglo XVII, entre ellas las de Bruselas de 1607, 1611 y 1617, así como las de Madrid de 1608 y Milán de 1610.

También tiene en la colección las dos primeras ediciones de la segunda parte del *Quijote*, fechadas en Madrid en 1615 y en 1616, ambas rarísimas. Asimismo, cuenta con la edición de Amberes de 1672-73, que comprende las dos partes de la obra.

Este último ejemplar contiene todos los grabados que para ella hizo Bouttets, y es más difícil de conseguir que uno de la aparecida en Madrid en 1674, primera edición ilustrada del *Quijote* publicada en España.

Del siglo XVIII hay veintisiete ediciones en español, incluso las de la Academia, que están impresas por Ibarra; la edición de Lord Carteret de 1738, con dos láminas de Hogart; y las dos ediciones del reverendo John Bowles, de Londres y Salisbury, que son las primeras ediciones eruditas modernas.

Igualmente tiene la colección de la Universidad de Harvard ejemplares de las primeras ediciones de todas las traducciones hechas al inglés con anterioridad a 1800; y muchas, si no todas, de fechas posteriores.

Entre las dieciocho ediciones en italiano está la primera traducción de la primera parte hecha por Lorenzo Franviosini, que apareció en Venecia en 1622, así como su reimpresión de 1624, con supresión de títulos y dedicatoria, y la segunda edición de 1625.

Según el profesor Jackson, la primera edición ilustrada en italiano (Roma, 1677), con sus dieciocho grabados, merece una mención especial.

La primera edición holandesa, de 1657, es un ejemplar que cuando se encuentra completo, como el de Harvard, tiene un valor extraordinario. Fué editada en dos volúmenes con ilustraciones de Salomón Savery, y tiene una enorme importancia, pues se empleó como prototipo de la mayoría de las ediciones ilustradas posteriores.

El honor de ser la primera edición ilustrada del *Quijote* corresponde a una alemana de 1648, de la que solamente se publicó la primera parte y de la que, según parece, no hay ningún ejemplar completo en los Estados Unidos.

Hay en esta colección volúmenes en 47 idiomas, aunque no en todos ellos figura el texto íntegro. La serie de traducciones al japonés contiene todo lo que se ha publicado en aquel país. La traducción al islandés se hizo y publicó en Reykjavik en una edición limitada encargada expresamente por el señor Keller en su afán de difundir el *Quijote*.

Entre las curiosidades de la colección se encuentran dos ediciones impresas en corcho, hecha la primera de ellas en San Feliú de Guixols en 1905, y la segunda en Barcelona en 1909.

Heliomania *por Dávila*

—Oye, papá: ¿es un rostro pálido ese señor?

Regata de balandros en la bahía de Chesapeake la arteria de Maryland (Véanse págs. 12 y 13).